

# HOF VAN JUSTITIE

## Beschikking van de President van het Hof

van 21 augustus 1981

in zaak 232/81 R: 1. Agricola Commerciale Olio Srl, 2. Astolio Srl, 3. Azienda Agricola Bellaria SpA, 4. Italiana Olii e Risi SpA en 5. S. Giorgio Sezione Agricoltura SpA tegen de Commissie van de Europese Gemeenschappen en SpA Savma (interveniënte)

(Procestaal: Italiaans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve vertaling verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak 232/81 R, 1. Agricola Commerciale Olio Srl te Ostuni, 2. Astolio Srl te Ostuni, 3. Azienda Agricola Bellaria SpA te Trecate, 4. Italiana Olii e Risi SpA te Aprilia en 5. S. Giorgio Sezione Agricoltura SpA te Pomezia, te dezen vertegenwoordigd door G. Celona, advocaat te Milaan, B. Compagno, advocaat te Rome, G. Guarino, advocaat te Rome, en M. Tabellini, advocaat te Milaan, tegen de Commissie van de Europese Gemeenschappen, te dezen, vertegenwoordigd door haar juridisch hoofdadviseur C. Maestriperi, als gemachtigde, bijgestaan door G. Berardis, lid van haar juridische dienst, en SpA Savma te Milaan (interveniënte), te dezen vertegenwoordigd door E. Jakhian en M. Mathieu, advocaten te Brussel, heeft de President van het Hof op 21 augustus 1981 een beschikking gegeven waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *Verleent verzoeksters akte dat de Commissie heeft verklaard dat hun deelneming aan de inschrijvingsprocedure bedoeld in Verordening (EEG) nr. 2239/81 van de Commissie van 3 augustus 1981 geen enkele afstand hunnerzijds inhoudt van rechten die zij kunnen ontlenen aan de verkopen die Verordening (EEG) nr. 2283/81 van de Commissie van dezelfde datum beoogt nietig te verklaren door intrekking van Verordening (EEG) nr. 71/81 van de Commissie van 12 januari 1981.*
2. *Verleent verzoeksters akte van de verklaring van de Commissie, dat indien een of meer partijen bij de litigieuze inschrijvingsprocedure niet worden toegewezen, niet over die partijen zal worden beschikt zonder een nieuw en tijdig ter kennis van verzoeksters gebracht besluit van de Commissie. Bijgevolg is het de Commissie hierbij verboden over de eventueel niet toegewezen partijen te beschikken of te laten beschikken vóór de datum van het in de hoofdzaak te wijzen arrest, behoudens in kort geding verkregen machtiging van de President van het Hof.*
3. *Gelast dat de tenuitvoerlegging van artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 2239/81 van de Commissie van 3 augustus 1981 gedeeltelijk zal worden opgeschort in die zin, dat de verzoeksters die aan de inschrijving zullen hebben deelgenomen door uiterlijk op 24 augustus 1981 te 14.00 uur aankoopverzoeken in te dienen — behoudens voormeld voorbehoud ter zake van hun verworven rechten — en die, onder genoemd voorbehoud van hun rechten, tot het doen van hun offertes moeten worden toegelaten, met betrekking tot de partij die aan elk hunner op basis van hun offerte zal worden toegewezen, slechts gehouden zullen zijn aan de AIMA voor elk gedeelte van die partij als bedoeld in artikel 9 der verordening, op het tijdstip waarop zij dat weghalen, te betalen het gedeelte van de geboden prijs dat overeenkomt met het bedrag dat zij zouden hebben moeten betalen ingevolge de verkoop waartoe overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 71/81 is overgegaan. De betaling van het meerdere wordt opgeschort tot de uitspraak van het Hof op het*

*beroep in de hoofdzaak, behoudens eventuele in kort geding te verkrijgen tussentijdse wijziging door de president van het Hof. De Commissie zal erop toezien dat de AIMA de waren op de vorengenoemde voorwaarden aflevert.*

4. *Gelast dat de krachtens artikel 4, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 2239/81 van de Commissie van 3 augustus 1981 te stellen waarborg eveneens over het voorlopig te betalen bedrag wordt berekend en niet over het bedrag overeenkomend met de eventueel aanvaarde offerte, zoals voorzien in artikel 6 van de verordening.*
5. *Wijst het verzoek voor het overige af en gelast dat de tenuitvoerlegging van Verordening (EEG) nr. 2239/81 van de Commissie van 3 augustus 1981 op de bovenomschreven voorwaarden wordt voortgezet.*
6. *Houdt de uitspraak omtrent de kosten, met inbegrip van die welke op de interventie zijn gevallen, aan.*

---

**Beroep, op 9 september 1981 ingesteld door de Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen de Franse Republiek**

**(Zaak 243/81)**

Bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is op 9 september 1981 beroep tegen de Franse Republiek ingesteld door de Commissie van de Europese Gemeenschappen, te dezen vertegenwoordigd door R. Wägenbaur, juridisch adviseur, domicilie kiezende te Luxemburg bij O. Montalto, lid van haar juridische dienst, Bâtiment Jean Monnet, Kirchberg.

Verzoekster concludeert dat het den Hove behage:

1. vast te stellen dat de Franse Republiek, door bepaalde diensten aan te sporen tot het aankopen van nationale produkten — zulks ten nadele van produkten uit andere Lid-Staten, de krachtens de artikelen 30 e.v. EEG-Verdrag op haar rustende verplichtingen niet is nagekomen;
2. de Franse Republiek te verwijzen in de kosten van de procedure.

*Middelen en voornaamste argumenten*

Een reeks circulaire's en brieven wekken de indruk dat er een administratieve praktijk bestaat om aan te sporen tot de aankoop van uitsluitend nationale produkten in de zin van artikel 2, lid 3, sub k, van Richtlijn 70/50/EEG van de Commissie van 22 december 1969. Een dergelijke praktijk vormt bij bepaalde openbare aanbestedingen een ernstige hinderpaal voor de invoer van produkten in Frankrijk, en is bijgevolg onverenigbaar met artikel 30 van het Verdrag.

---